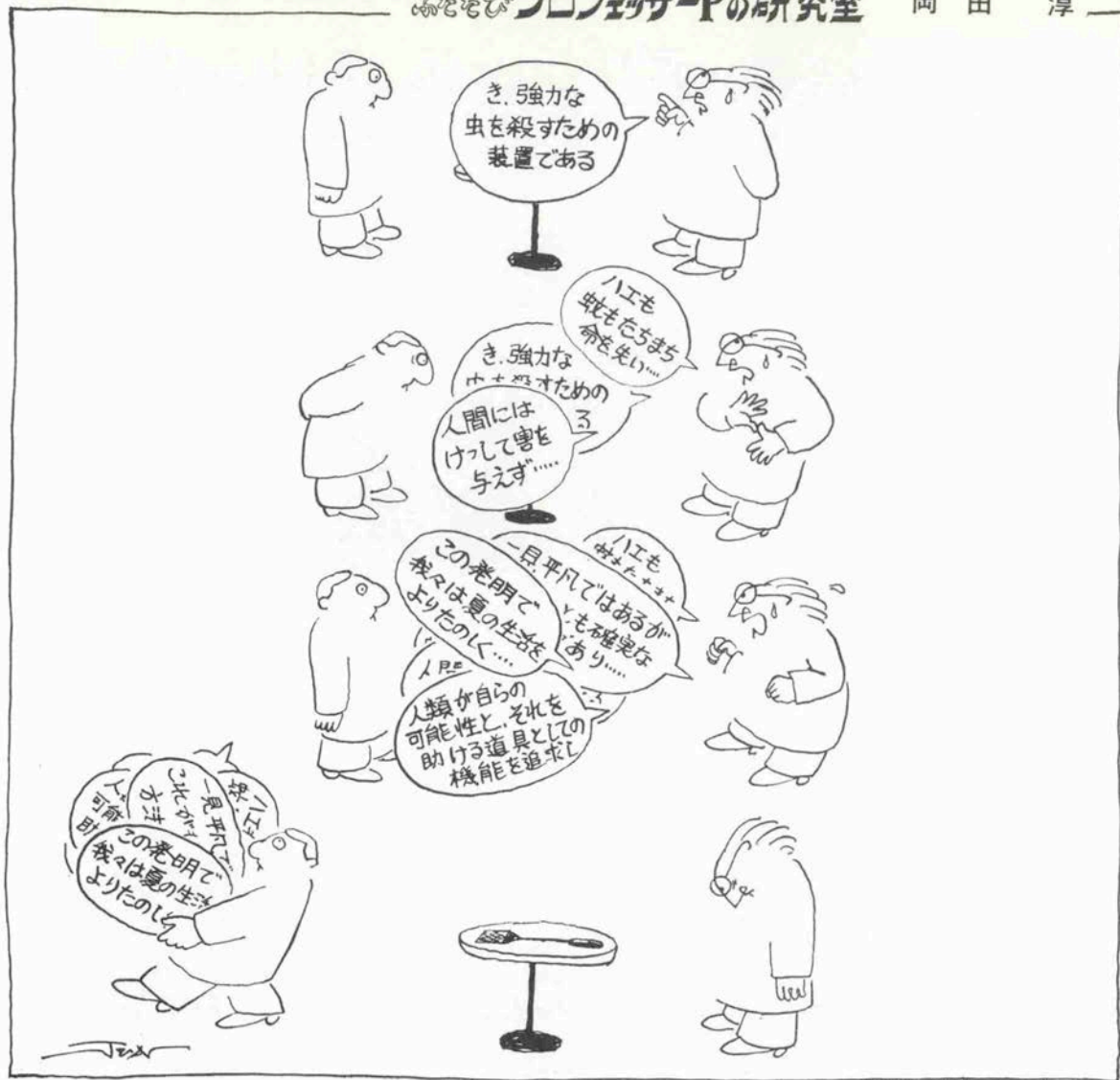






おーい！ とうとうやったぞ？
 完成だ！ 空を飛ぶほうきだぞ？



ええ、ええ、
 もちろん
 ほんとうでしょうとも

● THE ARIMA SPA ●
IN JUN

湯の街

有馬歳時記

★歌に詠まれた有馬

有馬温泉には、古来から数多くの文人墨客が折々に訪れている。そして、現在にまで秀れた幾多の詩歌が残っている。今月は、有馬の風物を歌った幾つかの詩歌を紹介しよう。

古くは「万葉集」のなかに幾首がある。
。志長鳥 居名野平来者 有間山 夕霧立 宿者無而（しながどり みなのをくれば ありまやま ゆうぎりたちぬ やどりはなくて）
。王之 御笠尔縫有 在間菅 有管雖見 事無吾妹（おほぎみの みかさになへる ありますげ ありつつみれど ことなきわぎも）

。人皆之 笠尔縫云有馬菅 在而後尔毛 相等尊念（ひとみなのかさにぬふといふありますげ ありてのちにも あはんとそおもふ）
いずれも作者、制作年代は不明である。

★「有馬六景」を歌う

有馬温泉には、名所旧蹟が多くあるが、この欄で以前紹介したように、明和六年

（一七六九）に、当時の有馬の旧家の一人である河上維妻によって「有馬六景」が選ばれているが、それぞれに歌が寄せられている。その内の三景を。

。山まつのあらしになほもひびくかな
つつみかたきの水のしらべは

内前 近衛摂政太政大臣

これは、鼓ヶ滝を歌ったものだ。

鼓ヶ滝については、石山丈山の「鼓瀑」と題する漢詩もある。

。山噴霜雪色 淵發鼓聲 峭壁垂水練
險崖碎石晶 一泉奔測漲 萬溜瀉巖鳴
誰認當々響 呼爲瀑布名

もともと鼓ヶ滝の名の由来は、六甲山に源を発する谷川が、落下して岩間にこだまして、ちょうど鼓を打つように聞こえるところから名づけられたのだが、これらの作品は、流れ落ちる滝の様をいきいきととらえている。

。いく里の暮おどろかず聲ならむ
此やまでらのいりあひの鐘

典仁親王 閑院太宰帥宮

この一首は、温泉寺の晩鐘をうたう。
温泉寺についても一首。浅見綱斎の漢詩「温泉寺」だ。

。石燈瑠璃色 高懸慧日明 鯨音搖壑冷

薬樹滿庭清 燈照千年刹 泉靈萬国名

来遊仙仏境 換骨一身輕

落葉山を詠った歌は多い。

。みな人の笠にぬふてふありま菅

ありての後もあはんとそ思ふ

柿本人麿の歌だ。

。落葉之山名故奇 斜陽風景更堪思
懸知勝地常多賞 最在丹楓落墜時

欽山は典雅な
日本風の館です

国際観光旅館



欽山

TEL (078) 904-0701代

敷地内から湧き出る
日本最古の温泉“有馬温泉”

阪急ホテルチェーン

有馬ビューホテル

TEL (078) 904-2295代

温泉と演芸と遊技場

有馬ヘルスセンター

TEL (078) 904-2291

雅ただようくつろぎの館

中の坊瑞苑

TEL (078) 904-0781

会議セミナーから御家族づれまで

有馬グランドホテル

TEL (078) 904-0181

結婚式場を完備しています



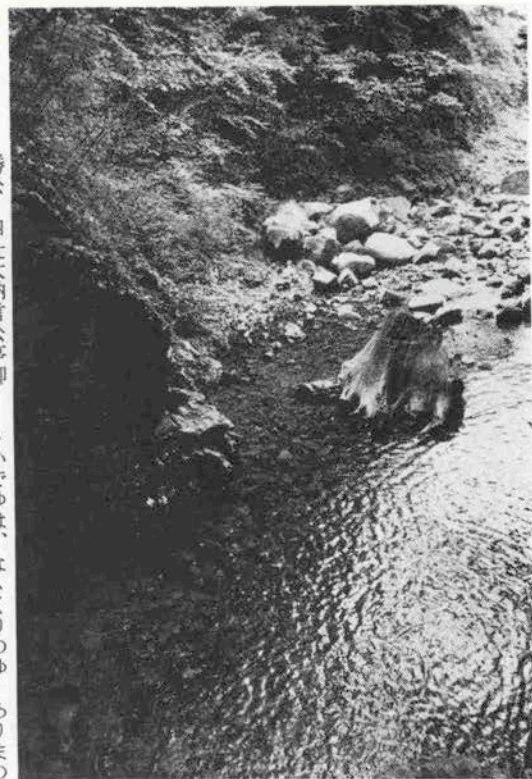
伝統と格式を誇る

兵衛

向陽閣

景勝高台の近代旅館

TEL (078) 904-0501代



鼓ヶ滝から流れ落ちる水は有馬温泉の美しい点景だ

勝公 四辻大納言公亭卿

。落葉山邊落葉催 朝露霜掛上崔嵬
千家近在藤蘿外 人語時々松際来

僧 恵実

★感動を呼ぶ有馬の風物

ところで歴代の天皇には有馬温泉をこ
よなく愛した方が多かった。当然、幾つ
かの歌が残っている。

。有馬ふし麓の霧を海に見て

波かと聞けば小野の松風 花山院

女流の手になる作品には女性特有の細
やかさが伺える。

。有馬山おろす嵐のそよきつゝ

秋をも待たぬいなさゝ原

俊成卿女

。ことゝはんかたもいつくに有馬山

宿なき里に夕暮の雨 建礼門院

これは歌ではないが、清少納言の「枕
草紙」にも次の記述がみられる。

。いでゆは、なゝくりのゆ ありまのゆ
なすのゆ つかまのゆ とものゆ

このように有馬温泉の風物は、昔から
文学、とくに詩歌において、好んで歌わ
れて来た。それは有馬温泉の風物がすぐ
れて人の心を動かして来たからであろ
うと思われる。

★有馬温泉ゆけむりキャンペーン

期間／7月17日から8月16日迄

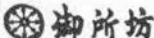
有馬温泉は何よりもお客さまとの
心の触れ合いを大切に。キャン
ペーン期間中、有馬を訪れた方々に
アンケートをお願いし、お客さまの
声を積極的にとり入れようという企
画。盆踊り大会で賑わう最終日には
抽選を行い、回答者に豪華な賞品が
贈呈されるというお楽しみもある。

テニスでいい汗
いい湯にとっぷり
味に集う



TEL (078) 903-1024

木造りの宿



TEL (078) 904-0551

自然の恵みを
湯けむりに伝える

政府登録国際観光旅館

古泉閣

TEL (078) 904-0731

旅は出会い
ほのぼの心を添えて

政府登録〈登録第78号〉

●月光園

神戸市北区有馬町318

TEL (078) 904-0366

有馬の歴史を語り続ける「いで湯の宿」

銀水荘

別館 楽山

TEL (078) 904-0622

別館 光楽

TEL (078) 904-3656

話題のひろば

<I>

●森田康日経社長が新任のあいさつ 神戸と「日経」の 協力関係を強調

日本経済新聞社の森田康社長が四月十四日、オリエンタルホテルで日経懇話会主催のパーティに集まった財界人三百人に新任の挨拶「経済の総合情報機関」をPRしてフレッシュな日経を大きく印象づけた。

森田新社長はさる一月末に大軒順三前社長の急逝で就任。五十七歳。同社が世界に誇るデータバンクやテレビ東京・名古屋・大阪のネットワークづくりなど日経グループの基礎づくりと推進役を果たしてきた人。

パーティのスピーチでは宮崎市長や外島神商議会議長、石野太陽神戸銀行会長などのみなさんとともに「スマートでエネルギーシユな財界人に支えられている神戸」に惜しめない協力を約していた。パーティはもっぱら日本酒で乾盃、森田社長も「昔は一升酒をあおったこともある」酒豪で東大在学中に空手五段、「いま申請すれば六段でしよう」とのこと。音楽は「クラシックよりニューミュージック」、阿川泰子や沢田研二のファンで踊りの方も競技ダンスの本格派、前夜も三宮で汗を流したとか。

外は生憎の雨。しかし会場は春満開のふんい気で、出席者は口々に「ポストポストピアの神戸と日経との親密な関係」を口にしていったのが印象的だった。



(写真上) 新野幸次郎神戸大学教授、外島健一神商議会議長、石野信一太陽神戸銀行会長などのみなさんとともに(右から4人目が森田社長) (写真下) パーティは終始和やかな雰囲気だった。

話題のひろば

〈Ⅱ〉

真珠の殿堂 “田崎ビル” 起工式

■ポートアイランドファッション街区に



左上 “田崎ビル” 完成予想図
左下 起工式の後のパーティ

右上 田崎社長の破土式
右下 ファッション街区の起工式

ポートピアが開かれた、ポートアイランドのファッション街区にワールドに続いて、田崎真珠株式会社（本社・神戸市中央区旗塚通／田崎俊作社長）が、四月八日真珠の殿堂“田崎ビル”の起工式を行った。

新社屋は、昭和五十八年十月の完成を目指して、真珠と宝石を網羅した生きた博物館づくりを進め生産、加工、物流といった機能面も充実させて、生活に密着した国際的な宝飾文化の発展に寄与し、パールシティ神戸の名を高めようと建築構想をたてたもの。

設計は日建設計、施工は熊谷組で、敷地面積三、八五六㎡、建築面積二二、八四七㎡。地上九階、塔屋一階、地下二階、総費用五十億円。

一、二階はファッション文化の場としてディスプレイスペース・ホール（二五〇名収容）など市民に解放し、新しい文化の創造と伝播を。外観は真珠の清純なイメージをとパールホワイト。三～九階は真珠選別所と事務所となる予定。

起工式は厳かな神事のうちにとり行われ、田崎俊作社長は、「ファッション都市神戸にふさわしい真珠の殿堂を創りたい」と鉄入れの式を。佐野雄一郎神戸市助役他約百名が集った。

海を誘う真珠のロマンを ファッションに……

木下真珠オーダーサロンを訪ねて



木下章夫社長の前で和画相模

北野町に昨年12月、瀟洒な木下真珠の新社屋が完成し一階にオープンしたガラス張りの明るいオーダーサロンが、道行く人々の目をひいている。二代目の木下章夫社長と義妹の山本妙さん、木下正子店長にお話を伺った。

——この界限は北野町の異人館ブームで人通りが多くなり、歩道も整備され良い環境になりましたね。

木下章夫「先代の頃は二宮に会社がありましたが、戦後この場所に移りました。区画整理でまさかこんな良い場所になるとは思っていませんでしたよ(笑)。

真珠の仕事は光線が必要なので、二階に仕事場をつくり、一階をどう利用しようかということになって、周囲の環境も考え合わせオーダーサロンにしたわけです」

山本 妙「北野町という場所柄か、外人のお客さまも多いんです。この周辺は飲食店もあるので金曜の夜ともな

るとカッブルで入ってこられることもよくあります」
木下正子「宝飾店というと、店構えが重々しく、暗い雰囲気になりがちなので、シンプルでモダンな明るい店にしたい、とずっと思っていました」

——6月の誕生石は真珠ですが、近頃はどんなものにも、人気がありますか。

山本 妙「今までは真珠のネックレスというところ結婚葬祭に用いるイメージが強かったのですが、もっとカジュアルな雰囲気でも似合う、デザインされたものが多くなりました。特に近年金と組み合わせるのが流行しています」
木下正子「3月にパールフェアというヨーロッパ全体の時計と宝飾品の見本市に参加するためスイスへ行ってきました。5日間がかりでやっと全商品が見れるぐらいの大きな催しなんです。私は真珠のネックレスのトップや金のリング、イヤリング等を買いつけてきたんです。6月には店頭飾られますのでご期待下さい(笑)」

——このお仕事はどんな点が楽しいですか。

木下章夫「この仕事は、ともかく真珠をみるのが好きでないとできませんね。真珠は自然から生まれるものでそこに真珠のロマンがあるんですよ」

山本 妙「不思議なことに真珠の色も会社によって色調に個性があるんです。うちの真珠はピンク系なんです」
木下章夫「でも現在は、海水も汚染されて母貝が弱くなってきたので、ピンク玉が少なくなっていますね。



明るくモダンな店内で。左より山本妙さん、横井さん、浜中さん、野垣さん、三鼓さん。

でも私は、色よりも品質や光沢、業界では照りともいいますが、それを重視する方が良いと思いますよ。
真珠の粒ができるまでに五、六年はかかるわけですから、子供を育てているようなもので愛着があります。一粒一粒が違った顔を持っているので、個性をうまくいかしてやるのが大切ですね」

木下正子「子供の頃から真珠に囲まれて育ち、オーダーサロンを始めるまでも、輸出業務や加工を手伝っていた

ので、生活と真珠が密着しています。でも販売は初めて

なので難しい(笑)。お客さまの予算に合わせて、ともかく良いものをお売りたいものですから」

山本 妙「お求めやすい価格のものも多いので若い方も来てくださいます。おしやべりをするのも楽しいです」

木下章夫「仕事の楽しさといえば、やはり女性が身につけるものを扱っているということで、色気があっていいですね(笑)。パーティに出席していても、真珠を身につけている女性に自然と視線がいきますね」

——今後の抱負をお聞かせください。
木下正子「彫金の個展を企画したり、金製品も揃えていきたいですね。そうそう、うちはクラスプ(留め金)に凝っているのも特徴なので、より充実させたいですね」

木下章夫「オーザ・サロンは店長に任せているので、パールシテイコウベとして、もっと市民に認識してもらえよう、努力したいですね。パール・プリンセスも今年で二回目ですが、回を重ねて、全国ネットに広がるぐらい続けたい。市民もお祭りとして楽しめるようにね」
——最後に社長のお好きな女性のタイプを。

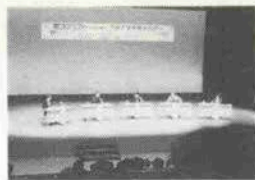
木下章夫「女性らしい膨らみのある人がいいですね。骨が刺さりそうな人は苦手(笑)。言葉や仕草が落ち着いていて、話し合える人がいいですね」

近頃は、森さん(注・森真珠社長)と宝塚歌劇を時々見に行くんですよ。踊りや芝居は楽しくて仕事も忘れて気分がスカットします(笑)」



木下正子店長。仕事も兼ねて海外旅行が趣味。この店のインテリアは女性感覚でまとめられており、ショウウィンドウには、ファッションと真珠をコーディネートしてディスプレイされている。

★最終日はファッションショーでフィナーレ
 コウブファッションフェア夏の開幕を記念
 して4月24日、神戸国際会議場メインホール
 でシンポジウム「夏ファッション」市民大
 学市民セミナー」が開催された。神戸市がファッ
 ション都市宣言を志向して、今年は丁度10年目
 を迎える。国際ファッション都市を目指して、建
 築家の安藤忠雄氏、俳人の楠本恵吉氏、デザ
 イナーの吉ノ・ジョ・コンさん、水野正夫氏
 が「神戸の創造・



白熱したパネルディスカッション

回、神戸国際会館で、ファッションデザイン
 コンテストの入賞作品などによる華やかな
 ショウが開催される。

★ホノルルの香りをサマードレスにのせて

胸ファミリアが昨年よりハワイのマリア社
 と提携してサマードレスを発表しているが、
 4月20日、ファミリア北野坂ハウスのティ
 ルームで新作発表のフロアショーを開催し
 た。ティーンズからミセスまでを対象とした
 ワンピースやアンサンブル、スカート、Tシ
 ャツは、どれもハッピープリントと呼ばれる
 ブライトな色使いが特徴。室内で寛いだり、
 夏のレジャー・着としては、着やうき重宝し
 うだ。同社では5月より「ベビッシュワーク
 ラブ」も発売し、出産祝いをもつてギフト
 用にリストする、合理的なシステムを考案し
 た。詳しくは市内の各店頭でお問い合わせを。



ハワイ生まれのプ
 ライトなカラーが
 楽しいマリア。
 お値段もお手頃。



シビオーニ二女史

★キャラバンから今秋、新ブランド登場
 都会的な感覚で、自由な思想を持ち、UP
 した感性を生き方を好む女性のためのカジ
 アルニットコーディネートというコンセ
 プトを持って、アンナ・シビオーニの商品
 が、この秋よりキャラ
 バン、神戸の市場でも展
 開される。アンナ・シ
 ビオーニは、現在イタ
 リアを中心にヨーロッパ
 で、彼女自身のエスプリを生かしたモード
 の商品と日本人向けの商品の二種類、120ア
 イテムが登場する。柄や色使いが新しく、着こ
 なし、が上手な女性には魅力のあるファッ
 ションとしてトレンド感あふれる。価
 格もよくこなされており、ニューサーター
 のターゲットには、人気が高まりそう。

★カリビアン「サマードレス」ファッションショー

大丸の夏のテーマは「カリビアン」で、カ
 リブ海の島々や生活のイメージを陽気でエキ
 ジチックな楽しいリゾート地での休日のよう
 なライフスタイルを提案。大丸神戸店2
 階婦人服売場では5月4日の12時30分・3時
 の2回、「カリビアン」サマードレスファッション
 ショーを開催した。赤、オレンジ、黄、タ
 イコイズブルーなどのリゾート感あふれるワ
 ンピースや白、黒などと組合せたバイレール



VIVAカリビアン!

(海賊) ルックなど約30点が4人のモデルに
 よって紹介された。カウティングや花柄でよ
 り女らしさ、セクシーさを表現し、早くも真
 夏を思わせる熱気が会場に漂っていた。

★リパティーフアンはCHELSEAへ

北野坂を上った所異人館通りの角、カーザ
 伊太利屋ビル3Fにある「CHELSEA」
 (チェルシー)は、嬉しいことに英国のリパ



オーナーの森孝子さん

中央区山本通2-14-25カーザ伊太利屋ビ
 ル3F 電話222-16284 営業時間11A
 M-7PM 水陸休

★トラッドを愛する神戸の男性へ

アメリカントラッドの旗手、ラルフ・ロー
 レンのポロやエイボン・ハウス、クリケッ
 ントといった日本でお馴染みのトラッドフ
 アッションが一室に揃ったhankが4月25
 日、さんプラザにオープンした。同じくさん
 プラザ1Fのイセヤと姉妹店だが、VANで
 育った20代後半から40代半ばといった層をタ
 ーゲットに絞っている。10坪の店内は全て木
 造りで、自然素材中心の商品群とマッチして
 落ち着いた暖かみがある。メンズでも明るく
 ポロシャツを求める女性客も多いようだ。神



カジュアルなトラディショナルファッション

神戸では初登場
 のイースト・
 ウェストはパ
 ステルカラー
 が美しいトレ
 ーナーが新鮮
 三宮さんプ
 ラザ1F 電話
 331-1030
 AM11-830
 PM1-3月曜休



la boutique charmante *Serizawa*

心の翼、はばたいている。

風に吹かれて、
心が3インチ、背伸びする。
夏の光の前奏曲。



serizawa

■本店 神戸市中央区三宮町3丁目1-8 TEL.(078)331-1696 ■さんプラザ店 ■センター街店 ■さんちか店 ■メンズセリザワ KOBE・OSAKA・TOKYO・KYOTO・HIMEJI



夏を焦がれて……

POETIQUE

KOBE
まさ

- 神戸 さんプラザ店
 さんちか店
 - 大阪 須磨パティオ店
 千里阪急地下街店
 阪急ファイブ
 西武高槻店
 泉北パンジョ店
 - 宝塚 阪急ファミリーストア店
 - 大津 西武大津SC店
- ブーケ / 浅井 知子

伝統の心を縫う
手造りの風格



ご購入物には渡邊の四店共通「御仕立券」「ギフトチェック」をどうぞ。

洋服ノ粹

渡邊

〒651 神戸市中央区磯上通 8-1-32 グリーンビル1F TEL (078) 251-8501 代
東京店—大阪店—神戸店—姫路店



にしむら珈琲北野店／1Fは会員制珈琲サロン・2Fは会員以外の方にもご利用いただけるレストランです。

シェ・ラ・メールにしむら六月の椅子

UCC上島珈琲本社のブルーマウンテン農園がジャマイカ島にできるとあってハワイから帰国したばかりの社長と同じく東京からとんぼ返りの会長は、川瀬オーナーの招待でシェ・ラ・メールにしむらへ。多忙を極めるお二人が、親子水入らずで食事をされるのは久しぶりということで、楽しい初夏の夜がふけます。人は仕事だけで生きるに非ず シェ・ラ・メール料理で真の幸福を感じず

おいしい食事と楽しい会話、良き友達、これぞ人生！

上島 忠雄
上島 達司



心のエレガンスを味と香りにこめて

●会員制宮水COFFEEの

にしむら 珈琲北野店 1F

シェ ラ メールにしむら

●2Fレストラン〈にしむら小母さんの店〉

レストランは会員以外の方にもご利用いただけます。

〒650 神戸市中央区山本通2丁目1番20号 ☎078(242)2467

1F 珈琲サロン10:00AM~11:00P.M

2Fフランス料理シェ・ラ・メールにしむら11:30AM~2:00PM 5:00PM~9:30(オーダーストップ)

第1・3月曜日



宮水COFFEEの

にしむら 珈琲店

中山手本店〈中山手1丁目〉	221-1872	8:30AM—11:00PM
三宮店 国鉄三宮駅山側グリーンシャワービル2F	241-2777	8:00AM—11:00PM
センタ街店〈三宮センター街〉	391-0669	10:00AM—10:00PM
芦屋店〈阪神芦屋駅浜側〉	0797-31-0580	8:00AM—10:00PM
石屋川店〈阪神石屋川駅浜側〉	841-0763	8:00AM—10:00PM

豊かな生活に

スポーツ心

スポーツは、体を鍛え
心を豊かにしてくれます。
スポーツを愛する人はい
つも青春真只中。マック
スポーツがよく似合いま
すね。(MAC社長植村孝一)



- 1) トートバッグ ¥4,300 2) シュースバック ¥4,500
3) ボトルバッグ ¥3,900 4) 巾着 ¥1,900
5) ポーチ ¥2,800 6) 財布 ¥2,900
上の商品はビニールコーティングをしています
(他に帆布地と同じ種類がございます。)

MAC

SPORTS

SINCE 1895 KOBE

本 部/(078) 392-1651/ニューセンター7F
三 宮 店/(078) 391-0895/三宮センター街
プレザージュ/(078) 391-0896/トアロード
ドルチェマック/(078) 332-0141/三宮センター街
姫 路 店/(0792) 86-4738/姫路駅デパート2F
京 都 店/(075) 211-0857/藤井大丸2F
宝 塚 店/(0797) 71-4830/宝塚南口サンビオラ3F

MACオリジナルベスト ¥3,900 (他4色) ギンガムチェックパンツ ¥7,900 (他3色)
MACオリジナルスポーツバッグ ¥3,900 (他7色) ボールドストライプブルオーバーシャツ ¥4,800
モデル / 和田直彦 カメラ / 坂上正治



自走式立体モータープール

ビジネスに！
ショッピングに！
ご利用ください

- 収容台数 300台
- 月極駐車可
- 年中無休



(8:00AM~11:00PM)



磯上モータープール (神戸国際会館前) TEL (078) 251-7873



NEUE MODE MÄRCHEN



ミラノだより
 ◆
 不思議といえは不思議...
 藤原 順子
 (モデル・イラスト)

海外に、行ったりして、日本人でありながら、日本人の悪口、「だからイヤ〜ネ…」なんていうのは好きではないが、あまりの、ひどさにまいてしまう……

最近、どこのファッション展示場や、コレクションにも、日本人が、ドツと来る、たいがい、何人かのグループで、固まって、ドゴール空港や、ミラノの空港に、ドドツと降りて来る、それは、皆、揃って同じタイプなのが、不思議といえば、不思議……。今回は、やたら、黒の木綿の、ガバッとしたビッグな服、チリチリとした大きなオカッパ、又はチヨンチヨンカット、のショートヘア、ポ

シエットを斜めに、レッグウオーマー又はカラータイツに、ニツカボツカ、七分丈パンツ、ペチャグツ……ファッション全部、取り入れている訳だが、ウエストから足首までを、途中でカットしたこの手の短いボトムは、寸足らずを、いやが上にも目立たせる効果が大きく、ベタンコの靴で、とどめをさしている様なもの。

それが、黒い集団化して「ペチャツ」と、いう感じで、次から次へと、止せばよいのにやって来る。

まあ、いいんだけど……、ワケなく腹が立つてしまう、私は、オセツカイ？

